

13-604
no. 21
c.3

Cross-Border Shopping - Trends and Measurement Issues

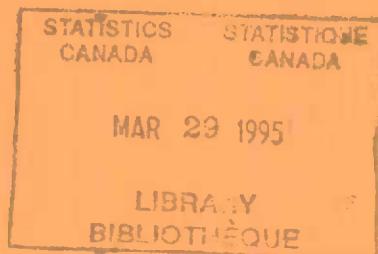
Achats outre-frontière - tendances et mesure

Technical series

Série technique

Number 21

Numéro 21



Statistics
Canada Statistique
Canada

Canada



60424 (E)

60425 (F)

Cross-Border shopping - Trends and
Measurement Issues

Achats outre-frontière - tendances et mesure

Reprinted from National Income and Expenditure
Accounts

Third Quarter 1992
(Catalogue No. 13-001)

Tiré à part de Comptes nationaux des revenus et
dépenses

Troisième trimestre 1992
(N° 13-001 au catalogue)

This article was written by Katharine Kemp of the
National Accounts and Environment Division.
For further information on the materials covered
in this paper, please contact her at 613-951-3814.

Cet article a été écrit par Katharine Kemp de la
Division des comptes nationaux et de l'environnement.
Pour plus de renseignements sur ce document,
veuillez communiquer avec elle au 613-951-3814.

January 1993
Ottawa

Janvier 1993
Ottawa

Cross-Border Shopping – Trends and Measurement Issues

by Katharine Kemp

Introduction

Retail sales have been declining or stagnating for the last three years or so. Their weak state has been closely associated with the recession, but has also been attributable, in part, to the much remarked upon "cross-border shopping" phenomenon. The extent to which the general weakness in consumer spending has been due to cross-border shopping, as opposed to domestic recessionary forces, is an important issue for policy makers.

The Income and Expenditure Accounts (IEA) provide estimates of personal expenditure outside Canada by Canadians, as well as expenditure within Canada by non-resident visitors. The difference between these two aggregates, commonly referred to as net expenditure abroad, is a good summary measure of the impact of cross-border shopping. In this paper, the published estimates of net expenditure abroad will be examined in some detail and their general reliability will be assessed by comparing them with some data from alternative sources.

Background

A very strong growth in the numbers of Canadian travellers returning from the United States has been observed in the last few years, as seen in Chart 1. Both same-day trips (that is, the traveller returns to Canada the same day) and trips of one night or more remained fairly constant in the first half of the 1980s, while from 1986 on the levels climbed until in 1991 they had virtually doubled from the average of the early 1980s. Same-day trips increased substantially more than trips of one night or more. In 1991, same-day trips had risen by 137% over the average for the first half of the 1980s. Trips of one night or more had increased by 75%, giving a combined increase of 118%. In 1992, the rate of increase has moderated, with declining numbers of travellers in both categories.

Public attention has focused on the numbers of travellers, especially same-day trips, and on the expenditure by Canadians in the United States. Discussion of the reasons for the recent increases has identified various policy concerns for government action. The Retail Council of Canada and the National Task Force on cross-border shopping, for example, state that sales and employment in the retail sector have suffered badly, especially in border cities. Fluctuations in the exchange rate between the Canadian dollar and the US dollar may also affect the numbers of travellers crossing the border. Chart 1

Achats outre-frontière – tendances et mesure

par Katharine Kemp

Introduction

Les ventes au détail diminuent ou stagnent depuis environ trois ans. Cet état de faiblesse est étroitement lié à la récession, mais est aussi imputable, en partie, au phénomène des "achats outre-frontière" dont on a tant parlé. Le degré auquel la faiblesse générale des dépenses de consommation est attribuable aux achats outre-frontière plutôt qu'aux tendances récessionnistes à l'oeuvre au pays est une question d'un grand intérêt pour les décideurs.

Les Comptes des revenus et dépenses (CRD) fournissent des estimations des dépenses personnelles des Canadiens à l'extérieur du pays, de même que des dépenses des visiteurs non-résidents au pays. L'écart entre ces deux agrégats, communément appelé la dépense nette à l'étranger, constitue une bonne mesure sommaire de l'incidence des achats outre-frontière. On procède dans cet article à un examen assez détaillé des estimations publiées de la dépense nette à l'étranger, ainsi qu'à une évaluation de leur fiabilité en les comparant à des données en provenance d'autres sources.

Arrière-plan

Depuis quelques années, on a observé une forte hausse du nombre de voyageurs canadiens qui reviennent des États-Unis (voir le graphique 1). Dans la première moitié des années quatre-vingt, le nombre de voyages aller-retour le même jour (c'est-à-dire lorsque le voyageur revient au Canada le même jour) et de voyages d'une nuit ou plus n'a presque pas varié, alors qu'à partir de 1986, il a grimpé jusqu'à atteindre, en 1991, presque le double de ce qu'il était en moyenne au début de la décennie. L'augmentation des voyages aller-retour le même jour a été beaucoup plus importante que celle des voyages d'une nuit ou plus. En 1991, les voyages aller-retour le même jour étaient en hausse de 137% par rapport à la moyenne durant la première moitié des années quatre-vingt. Ceux d'une nuit ou plus avaient augmenté de 75%, pour une hausse combinée de 118%. En 1992, le taux de croissance s'est ralenti, le nombre de voyageurs étant en baisse dans l'une et l'autre catégories.

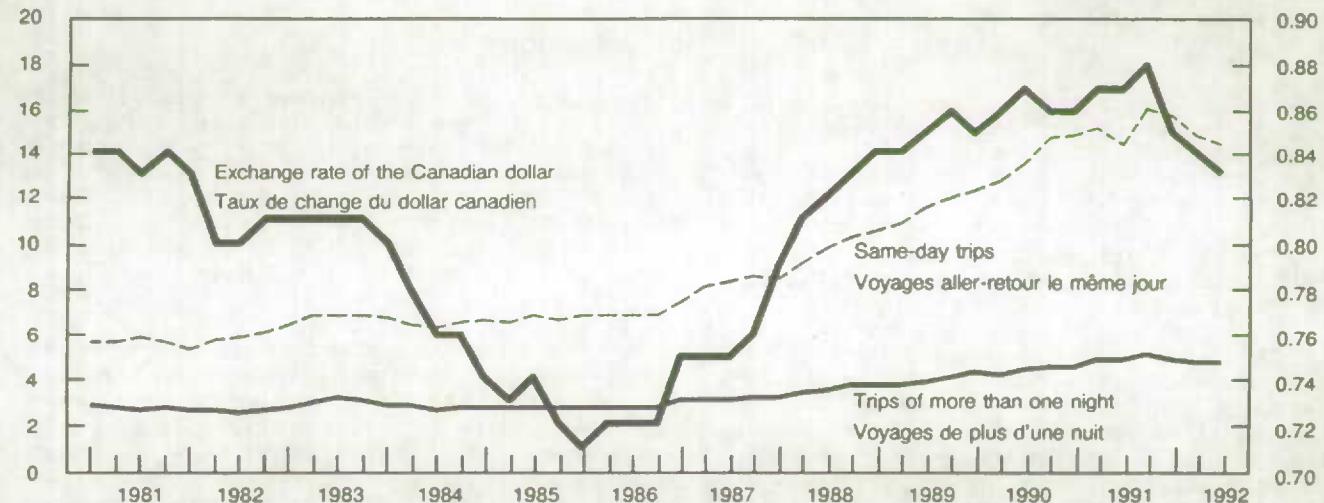
L'attention du public s'est tournée vers le nombre de Canadiens se rendant aux États-Unis, surtout pour des voyages aller-retour le même jour, et vers les dépenses qu'ils y ont faites. Les discussions sur les causes de ces récentes augmentations ont mis en lumière divers problèmes qui exigent l'intervention du gouvernement. Le Conseil canadien du commerce de détail et le Groupe de travail national sur les achats outre-frontière, par exemple, affirment que tant l'emploi que les ventes au détail en ont beaucoup souffert, surtout dans les villes frontalières. Les fluctuations du taux de change entre le dollar canadien et le dollar américain peuvent également avoir une incidence sur le nombre de voyageurs

Chart 1

**Canadian Travel to the United States and the Exchange Rate of the Canadian Dollar
(Seasonally Adjusted)**

Millions of travellers

Millions de voyageurs



illustrates a strong relationship between the strength of the Canadian dollar and the volume of traffic to the United States, especially from 1987, when the numbers of travellers and expenditures began to increase.¹ In particular, the weakening of the Canadian dollar beginning in the fourth quarter of 1991 has coincided precisely with a decline in traffic flows. Differences in tax levels, notably on tobacco, gasoline and liquor, have been suggested as encouraging Canadians to shop more often in the United States. More recently the discussion has been directed at what roles if any, the Free Trade Agreement (FTA) and the Goods and Services Tax (GST) have played in encouraging cross-border shopping.

Various studies (undertaken, for example, for the Department of Industry, Science and Technology and provincial governments, as well as the Task Force mentioned above) have produced a range of estimates of total expenditure, in addition to focusing on such issues as the role of the distribution network and the perceived lack of competition in the Canadian market. Prices have been compared for a range of goods and services in the two countries. Buying habits and motivations of those living near the United States border, and those living further away, have been examined.

¹ A possible explanation for the phenomenon observed in Chart 1 in the first half of the 1980s compared with the second half is that with the continuing depreciation of the Canadian dollar, relative prices in the United States and Canada remained relatively stable. Since 1986, on the other hand, prices in the United States have risen more slowly, thus encouraging Canadians to make more purchases in that country.

Graphique 1

**Voyages des Canadiens aux États-Unis et taux de change du dollar canadien
(Désaisonnalisé)**

U.S. cents per Canadian dollar

Cents U.S. pour un dollar canadien

traversant la frontière. Le graphique 1 montre l'existence d'un lien étroit entre la fermeté du dollar canadien et le volume du trafic vers les États-Unis, surtout à partir de 1987 lorsque le nombre de voyageurs et les dépenses ont commencé à augmenter.¹ Entre autres, le déclin du dollar canadien au quatrième trimestre de 1991 coïncide précisément avec une baisse du flux des voyageurs. On a suggéré que les écarts dans le niveau des taxes, notamment sur le tabac, l'essence et les boissons alcooliques, incitaient les Canadiens à acheter plus souvent aux États-Unis. Plus récemment, on s'est demandé si l'Accord de libre-échange (ALE) et la taxe sur les produits et services (TPS) avaient ou non fait augmenter les achats outre-frontière.

Diverses études (réalisées pour le compte du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et des ministères provinciaux, ainsi que pour le groupe de travail ci-dessus) ont donné une fourchette d'estimations des dépenses totales tout en insistant sur le rôle du réseau de distribution et les effets de ce que l'on perçoit comme un manque de concurrence sur le marché canadien. On a comparé les prix pour toute une gamme de produits et services offerts dans les deux pays. Enfin, on a étudié les habitudes et les motifs d'achat des personnes qui vivent près de la frontière des États-Unis d'une part, et dans des localités qui en sont plus éloignées d'autre part.

¹ Une explication possible du phénomène observé au graphique 1 dans la première moitié des années quatre-vingt par rapport à la seconde moitié, c'est qu'avec la dépréciation continue du dollar canadien, les prix relatifs aux États-Unis et au Canada sont demeurés relativement stables. À partir de 1986, en revanche, les prix ont augmenté plus lentement aux États-Unis, ce qui a incité les Canadiens à y effectuer plus d'achats.

The next section describes how the IEA estimates are derived and then uses some newly available sources to evaluate them.²

Measurement of "Cross-Border Shopping"

The current method to estimate the value of goods purchased by Canadians outside the country relies on two Statistics Canada surveys of returning Canadian travellers. These are the counts of travellers (frontier counts), carried out by Customs officers for Statistics Canada at border crossing points, and a questionnaire (the International Travel Survey of Canadian Residents) distributed to returning Canadians, also by Customs officers.³ The frontier counts classify returning travellers by category, by type of transportation, and give the number of cars and trucks at highway and ferry crossings. The counts are censuses at all but seven border crossing points (ports of entry). These seven are toll bridges where large volumes of traffic cross the border. A sampling scheme is used for counts of automobiles and cycles in these ports. The sample accounts for approximately one-third of all travellers entering or re-entering Canada. Customs officers provide the counts of traffic by category for the sampled days and ports (e.g. three people in the party, re-entering Manitoba following a trip of two or more nights' duration, travelling by auto); these counts are weighted by the total automobile flows provided by the toll authorities for the same ports. The frontier counts distinguish between same-day, one night, and two or more nights' trips. Measures of reliability are computed each month for the sample ports to determine whether the estimates by category are within acceptable limits at regional levels.

For the second survey (i.e. the International Travel Survey of Canadian Residents), questionnaires are distributed on a continuous sample basis by Customs officers according to pre-arranged schedules; the survey asks travellers for detailed information concerning how long they were away, how many were in the party, where they went and how much was spent on major categories of expenditure (accommodation, transportation within country visited, food and beverage, recreation and entertainment, and "other spending"). Respondents are asked to mail their completed questionnaire to Statistics Canada, and confidentiality is guaranteed.

² The analysis reported in this article draws upon the work of an interdivisional group at Statistics Canada, in which the Education, Culture and Tourism, the International Trade, the Balance of Payments, and the National Accounts and Environment divisions were represented.

³ Further details can be found in the Appendix of *Touriscope*, Statistics Canada, catalogue number 66-201, annual. The questions are modified from time to time, most recently in 1990, when more detailed spending by category was requested.

Dans la section suivante, on décrit comment sont obtenues les estimations des CRD puis on les évalue à lumière de sources de données nouvellement disponibles.²

Mesure des "achats outre-frontière"

La méthode actuelle pour estimer la valeur des biens achetés par les Canadiens à l'étranger se fonde sur deux enquêtes de Statistique Canada auprès des voyageurs canadiens rentrant au pays. La première est un dénombrement des voyageurs, effectué par les agents de douane aux postes-frontière pour le compte de Statistique Canada, et la deuxième consiste en un questionnaire ("Enquête sur les voyages internationaux des résidents canadiens") remis aux Canadiens à leur retour au pays, également par les agents de douane.³ Le dénombrement à la frontière donne le nombre de voyageurs canadiens de retour, par catégorie et par mode de transport, ainsi que le nombre de voitures et de camions qui traversent la frontière par la route ou par traversier. Le dénombrement est complet à tous les points d'entrée, à l'exception de sept d'entre eux. Il s'agit de ponts à péage très achalandés pour lesquels on utilise un plan d'échantillonnage pour compter le nombre d'automobiles et de cycles. L'échantillon représente environ le tiers de tous les voyageurs entrant ou rentrant au Canada. Les agents de douane fournissent des données sur le trafic par catégorie pour les jours et les points d'entrée échantillonés (par exemple, un groupe de trois personnes, rentrant au Manitoba au terme d'un voyage d'une durée de deux nuits ou plus, voyageant en automobile); ces données sont pondérées à l'aide du nombre total de voitures fourni par les responsables du péage pour ces mêmes points d'entrée. En ce qui a trait au dénombrement à la frontière, on fait la distinction entre les voyages aller-retour le même jour, d'une nuit, et de deux nuits ou plus. Chaque mois, on calcule une mesure de fiabilité pour les points d'entrée échantillonés afin de savoir si les estimations par catégorie se situent dans des limites acceptables sur le plan régional.

Quant à la seconde enquête ("Enquête sur les voyages internationaux des résidents canadiens"), les questionnaires sont distribués d'après un échantillonnage continu par les agents de douane, selon un calendrier établi à l'avance; on demande aux voyageurs des renseignements détaillés sur la durée du voyage, le nombre de personnes dans le groupe, la destination et les dépenses par grande catégorie (hébergement, transport dans le pays visité, nourriture et boissons, loisirs et divertissement, et "autres dépenses"). Les répondants doivent faire parvenir leur questionnaire à Statistique Canada, qui garantit la confidentialité des réponses.

² L'analyse dans cet article s'inspire du travail d'un groupe de Statistique Canada au sein duquel étaient représentées les divisions de l'Éducation, de la culture et du tourisme, du Commerce international, de la Balance des paiements et des Comptes nationaux et de l'environnement.

³ D'autres renseignements figurent à l'appendice de la publication annuelle *Touriscope*, no 66-201 au catalogue de Statistique Canada. Les questions sont modifiées de temps à autre, la dernière fois en 1990 lorsqu'on a demandé des données plus détaillées par catégorie de dépense.

Of the two surveys, the frontier counts are judged to be the more reliable. Most of the data are from a census, are straightforward to collect and form part of the administrative record for the ports of entry. The questionnaire survey is more difficult to evaluate. The sample is scientifically designed to be representative of ports of entry, days of the week and quarters of the year. The results obtained from the questionnaires, however, depend on the co-operation of Customs officers and returning travellers. The quality of the information received is a concern. Sample surveys are subject to "distribution bias" (the sample may not be representative of all types of travellers), "non-response" bias, and "sampling error" (due, for example, to variability in the population characteristics, sampling design, and methods of estimation). Although there should be no valid reason for respondents to misreport, since the form is completely anonymous, there is a possibility of understatement. Those who agree to respond (in 1991, 9% of those to whom questionnaires were distributed) may not be representative of all travellers or may not remember all their expenditures, particularly for small items, snacks or services. The remaining large proportion of travellers who do not respond may be spending less or more than those who do respond. Another concern is the timing of the receipt and compilation of the information from the questionnaires. In contrast to the frontier counts, published approximately six weeks after the reference month, the quarterly questionnaires must be forwarded by respondents and compiled by Statistics Canada, and results only become available three to six months after the reference period.

The estimates of personal expenditure by Canadian travellers in the United States include all types of expenditure: accommodation, transportation within the country visited, food and beverage, recreation and entertainment, as well as purchases of goods. In Table 1, the number of **same-day trips**, Column 1, from the counts of travellers is multiplied by an **average expenditure per trip**, Column 2, from the questionnaire to arrive at a **total expenditure**, Column 3. The number of **person-trips of one night or more**, Column 4, is multiplied by the **average number of person-nights per trip**, Column 5, and by the **average expenditure per person-night**, Column 7, to derive the **total expenditure** by these travellers, Column 8. To the sum of these expenditures, (Column 3 + Column 8), is added an estimate for fares paid to United States carriers and crew spending, Column 9, and an estimate of expenditure by those travelling through the United States to reach other destinations, Column 10. The **total expenditure in the United States by Canadians**, Column 11, is the sum of Columns 3, 8, 9, and 10. Once the estimate has been seasonally adjusted, Column 12, a **personal share** is applied, Column 13, and **personal spending in other countries** is added, Column 15, yielding **total personal expenditure on travel abroad**, Column 16. This amount less total travel receipts from

Les dénombrements à la frontière constituent l'outil d'enquête le plus fiable. La plupart des données sont issues d'un recensement, sont faciles à recueillir et font partie du registre des points d'entrée. Il est plus difficile d'évaluer l'enquête par questionnaire. L'échantillon, établi scientifiquement, est censé être représentatif des points d'entrée, des jours de la semaine et des trimestres de l'année. Toutefois, les résultats des questionnaires dépendent de la coopération des agents de douane et des voyageurs. La qualité de l'information recueillie est un sujet de préoccupation. Les enquêtes par échantillon sont sujettes à une "erreur de distribution" (l'échantillon peut ne pas être représentatif de toutes les catégories de voyageurs), à un biais de "non-réponse" et à une "erreur d'échantillonnage" (imputable, entre autres, à des variations des caractéristiques de la population, du plan d'échantillonnage et des méthodes d'estimation). Bien que les répondants n'aient aucune raison valable de fournir des réponses inexactes puisque les questionnaires sont anonymes, ils peuvent sous-estimer leurs dépenses. Ceux qui acceptent de remplir le questionnaire (soit, en 1991, 9% de ceux à qui on en a distribué) peuvent ne pas représenter l'ensemble des voyageurs ou ne pas se rappeler toutes leurs dépenses, surtout s'il s'agit de menus achats, de collations ou de services. La forte proportion de voyageurs qui n'ont pas retourné le questionnaire peuvent tout aussi bien dépenser moins, ou davantage, que les répondants. Le délai qui s'écoule entre le moment où le questionnaire est distribué et celui où les données sont dépouillées est une autre préoccupation. Contrairement au dénombrement à la frontière dont les résultats paraissent environ six semaines après le mois de référence, les questionnaires trimestriels doivent être retournés par les répondants et compilés par Statistique Canada et les résultats n'en sont connus que trois à six mois suivant la période de référence.

Les estimations des dépenses personnelles des Canadiens en voyage aux États-Unis comprennent toutes les catégories de dépense: hébergement, nourriture et boissons, transport, loisirs et divertissement ainsi qu'achats de biens. Au tableau 1, le nombre de **voyages aller-retour le même jour**, colonne 1, tiré du dénombrement des voyageurs, est multiplié par les **dépenses moyennes par voyage**, colonne 2, tiré des questionnaires, pour obtenir les **dépenses totales**, colonne 3. Le nombre de **voyages-personne de plus d'une nuit**, colonne 4, est multiplié par le **nombre moyen de nuitées-personne par voyage**, colonne 5, et par les **dépenses moyennes par nuitée-personne**, colonne 7, pour calculer les **dépenses totales de ces voyageurs**, colonne 8. On ajoute à la somme de ces dépenses, (colonnes 3 + colonne 8), une estimation des **frais de transport payés aux transporteurs américains** et des **dépenses des équipages**, colonne 9, et une estimation des **dépenses des voyageurs passant par les États-Unis** pour se rendre à une autre destination, colonne 10. Les **dépenses totales effectuées par les Canadiens aux États-Unis**, colonne 11, sont égales à la somme des colonnes 3, 8, 9 et 10. Une fois cette estimation désaisonnalisée, colonne 12, on applique une **portion personnelle**, colonne 13, puis on ajoute les **dépenses personnelles dans les autres pays**, colonne 15, pour obtenir le **total des dépenses personnelles de voyage à l'étranger**, colonne 16. Ce montant moins le **total des recettes de voyage provenant de l'étranger**, colonne 17,

abroad, Column 17, corresponds to the **net expenditure abroad** category, Column 18, of **personal expenditure**. Personal expenditure abroad also forms a component of **Imports of services** in the IEA quarterly estimates.

Travel expenditure abroad by persons makes a "double appearance" in the IEA. It enters personal expenditure, which includes all personal outlays by Canadian residents for new goods and services. If expenditure abroad were to be excluded, the personal saving rate would be overstated. On the other hand, expenditure by non-residents during their visits to Canada must be excluded from personal expenditure. This expenditure, included implicitly as part of retail sales and in receipts such as those of hotels and restaurants, is subtracted as a lump-sum amount. The difference between Canadian purchases outside the country and non-resident purchases in Canada is referred to as net expenditure abroad and, by convention, enters personal expenditure on services. Personal expenditure of Canadians on travel outside the country is also part of imports of services, offsetting the amount entered in personal expenditure. These and other imports are deducted in the calculation of Gross Domestic Product, since GDP encompasses only production originating within the boundaries of Canada. Similarly, the purchases of non-residents in Canada, which were deducted in arriving at personal expenditure on services, must be added back into exports of services, since they are purchases of Canadian domestic production.

"Cross-border shopping", as such, is not estimated by Statistics Canada.⁴ The estimates represent all expenditures relating to travel out of the country. When the International Trade Survey was developed years ago, the bulk of expenditure was on services, rather than on merchandise brought back into the country. The category on the questionnaire which covers purchases of goods is "Other spending" and is defined to be "souvenirs, photographs, shopping, etc".

The rising level of personal imports of goods, as measured by the number of exemptions and declarations of goods for purposes of duty (from Revenue Canada, Customs and Excise), has been a relatively recent phenomenon. Some concern has arisen that the current survey method and questionnaire design may not be as appropriate for measuring expenditure on goods and that total expenditure may now be understated compared with earlier years when the survey was developed. This has led Statistics Canada to search for other data sources in order to arrive at an independent evaluation of its existing estimates. These are discussed in the next section.

⁴ For example, postal imports are not included in the estimates discussed here; goods purchased abroad by Canadians from within the country enter the goods categories of personal expenditure.

correspond à la catégorie "dépense nette à l'étranger", colonne 18, des dépenses personnelles. Les dépenses personnelles à l'étranger constituent aussi un élément des importations de services dans les estimations trimestrielles des CRD.

Les dépenses de voyage des particuliers figurent à deux endroits dans les CRD. Elles font partie des dépenses personnelles qui comprennent toutes les dépenses des résidents canadiens pour l'acquisition de nouveaux biens et services. Si les dépenses effectuées à l'étranger étaient exclues, le taux d'épargne des particuliers serait surévalué. D'autre part, il faut exclure des dépenses personnelles les dépenses effectuées par les non-résidents au cours de leur séjour au Canada. Celles-ci, implicitement comprises dans les ventes au détail et dans les recettes comme celles des hôtels et restaurants, sont retranchées en bloc. L'écart entre les achats des Canadiens à l'étranger et ceux des non-résidents au Canada constitue ce qu'on appelle la dépense nette à l'étranger qui, par convention, entre dans les dépenses personnelles en services. Les dépenses personnelles des Canadiens lors de voyages à l'étranger font également partie des importations de services et contrebalancent ainsi le montant inscrit dans les dépenses personnelles. Ces importations et d'autres encore sont soustraites lors du calcul du produit intérieur brut, puisque le PIB englobe uniquement la production canadienne. De même, les achats au Canada par des non-résidents, qui ont été soustraits pour en arriver aux dépenses personnelles en services, doivent être rajoutés aux exportations de services, car il s'agit d'achats de la production intérieure canadienne.

Statistique Canada ne fait pas d'estimation des "achats outre-frontière" en tant que tels.⁴ Les estimations représentent toutes les dépenses se rapportant à des voyages hors du pays. Lorsque l'enquête sur les voyages internationaux a été élaborée il y a plusieurs années, les dépenses portaient en majeure partie sur des services plutôt que sur des biens que l'on rapportait au pays. Dans le questionnaire, la catégorie couvrant les achats de biens est intitulée "Autres achats" et elle englobe "souvenirs, articles de photographie, emplettes, etc".

L'accroissement des importations personnelles de biens, tel que mesuré par le nombre d'exemptions et de déclarations de biens à des fins de douane (selon Revenu Canada, Douanes et Accise), est un phénomène relativement récent. On craint toutefois que la méthode d'enquête et le questionnaire actuels ne soient pas les outils appropriés pour mesurer les achats de biens et que les dépenses totales soient maintenant sous-évaluées, par rapport aux résultats obtenus dans le passé lorsque l'enquête a été élaborée. Cela a amené Statistique Canada à chercher d'autres sources de données lui permettant d'effectuer une évaluation indépendante de ses estimations. Ces autres sources sont examinées à la section suivante.

⁴ C'est ainsi que les importations par la poste ne sont pas comprises dans les estimations analysées ici; les biens achetés par les Canadiens à l'étranger à partir du Canada entrent dans la catégorie des biens dans les dépenses personnelles.

Table 1

Travel Volumes and Expenditure by Canadians Abroad

Tableau 1

Volume des voyages et dépenses des Canadiens à l'étranger

Not adjusted for seasonality								
Données non désaisonnalisées								
Same-Day Trips				More Than One Night Trips				
Voyages aller-retour le même jour				Voyages de plus d'une nuit				
Person-trips	Average expend. per trip	Total expend.	Person-trips	Average nights per trip	Person-nights	Average expend. per night	Total expend.	
Voyages-personne	Dépenses moyennes par voyage	Dépenses totales	Voyages-personne	Nombre moyen de nuitées par voyage	Nuitées-personne	Dépenses moyennes par nuitée	Dépenses totales	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
(000\$)	(\$)	(\$000.000)	(000\$)		(000\$)	(\$)	(\$000.000)	
1981	22,746	6.94	158	10,838	7.1	77,385	32.10	2,484
1982	23,056	7.00	161	10,266	7.2	74,366	33.78	2,512
1983	27,163	8.37	227	11,816	7.4	87,956	34.90	3,070
1984	25,892	9.04	234	10,891	7.8	84,599	36.68	3,103
1985	26,708	10.21	273	10,721	7.6	81,718	39.04	3,190
1986	27,326	10.06	275	10,793	7.7	82,905	41.18	3,414
1987	32,440	10.45	339	12,253	7.6	93,193	42.71	3,980
1988	37,609	12.10	455	13,700	7.5	102,283	44.77	4,579
1989	44,586	15.30	682	15,326	7.5	114,536	48.49	5,554
1990	53,171	23.02	1,224	17,263	7.1	122,343	56.59	6,923
1991	60,238	29.20	1,759	19,113	7.2	137,317	57.14	7,846
90Q1	10,729	22.55	242	3,486	9.9	34,411	57.08	1,964
90Q2	13,208	21.62	286	3,957	9.3	36,688	49.79	1,827
90Q3	15,574	22.24	346	6,248	5.1	32,003	53.99	1,728
90Q4	13,660	25.60	350	3,572	5.4	19,241	72.97	1,404
91Q1	13,014	28.28	368	3,724	9.9	38,768	54.95	2,020
91Q2	15,749	27.39	431	4,443	9.5	42,296	49.48	2,093
91Q3	16,582	27.42	455	7,045	5.1	35,951	58.08	2,088
91Q4	14,893	33.92	505	3,901	5.7	22,303	73.76	1,645
92Q1P	13,815	30.00	414	4,009	9.9	39,689	56.64	2,248
92Q2P	15,391	29.56	455	4,381	9.4	41,181	51.23	2,110
92Q3P	16,622	31.00	515	6,741	5.2	35,053	62.53	2,192
Percentage change – Variation en pourcentage								
1982	1.4	0.9	2.5	-5.3	1.5	-3.9	5.2	1.1
1983	17.8	19.6	40.9	15.1	2.8	18.3	3.3	22.2
1984	-4.7	8.0	2.9	-7.8	4.4	-3.8	5.1	1.1
1985	3.2	12.9	16.5	-1.6	-1.9	-3.4	6.4	2.8
1986	2.3	-1.5	0.9	0.7	0.8	1.5	5.5	7.0
1987	18.7	3.9	23.3	13.5	-1.0	12.4	3.7	16.6
1988	15.9	15.8	34.2	11.8	-1.8	9.8	4.8	15.1
1989	18.6	26.4	49.9	11.9	0.1	12.0	8.3	21.3
1990	19.3	50.5	79.4	12.6	-5.2	6.8	16.7	24.6
1991	13.3	26.8	43.8	10.7	1.4	12.2	1.0	13.3
Year-over-year percentage change – Variation en pourcentage d'une année à l'autre								
91Q1	21.3	25.4	52.1	6.8	0.0	6.8	-3.7	2.9
91Q2	19.2	26.7	51.1	12.3	2.7	15.3	-0.6	14.6
91Q3	6.5	23.3	31.3	12.8	-0.4	12.3	7.6	20.8
91Q4	9.0	32.5	44.5	9.2	6.1	15.9	1.1	17.2
92Q1P	6.2	6.1	12.6	7.7	0.3	7.9	3.1	11.3
92Q2P	-2.3	7.9	5.5	-1.4	-1.3	-2.6	3.5	0.8
92Q3P	0.2	13.1	13.3	-4.3	1.9	-2.5	7.7	5.0

See footnote at end of table. – Voir note à la fin du tableau.

Table 1

Travel Volumes and Expenditure by Canadians Abroad – Concluded

Tableau 1
Volume des voyages et dépenses des Canadiens à l'étranger – fin

Not adjusted for seasonality										
Données non désaisonnalisées										
Other Expenditure		Seasonally adjusted								
Autres dépenses		Données désaisonnalisées								
Fares & crew expend.	Other countries via USA	Total Expend. in USA	Total expend. in USA	Personal share	Personal expend. in USA	Personal expend. other countries	Total expend. abroad	Total receipts from abroad	Net expend. abroad	
Frais de transport et dépenses d'équipages	Autres pays via États-Unis	Dépenses totales, États-Unis	Dépenses totales, États-Unis	Part personnelle	Dépenses personnelles, États-Unis	Dépenses personnelles, autres pays	Dépenses totales à l'étranger	Recettes totales de l'étranger	Dépenses nettes à l'étranger	
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	
(\$000,000)	(\$000,000)	(\$000,000)	(\$000,000)	(%)	(\$000,000)	(\$000,000)	(\$000,000)	(\$000,000)	(\$000,000)	
551	16	3,209	3,209	83.6	2,682	1,495	4,177	3,760	417	1981
548	11	3,232	3,232	84.0	2,715	1,626	4,341	3,724	617	1982
592	13	3,902	3,902	85.2	3,325	1,963	5,288	3,841	1,447	1983
638	15	3,990	3,990	84.4	3,366	2,313	5,679	4,416	1,263	1984
676	23	4,162	4,162	83.9	3,492	2,633	6,125	5,006	1,119	1985
716	21	4,426	4,426	82.5	3,652	2,801	6,453	6,333	120	1986
830	23	5,172	5,172	83.0	4,293	3,328	7,621	6,299	1,323	1987
856	22	5,912	5,912	83.2	4,919	3,541	8,460	6,894	1,565	1988
969	20	7,225	7,225	86.3	6,235	4,001	10,236	7,232	3,005	1989
1,097	46	9,289	9,289	85.6	7,953	4,787	12,739	7,748	4,992	1990
1,161	37	10,804	10,804	87.7	9,479	4,338	13,817	7,802	6,015	1991
328	21	2,555	2,278	87.2	1,987	1,072	3,058	1,830	1,228	90Q1
267	5	2,384	2,190	85.2	1,866	1,179	3,045	2,049	996	90Q2
257	6	2,337	2,337	87.0	2,033	1,156	3,189	1,867	1,322	90Q3
245	14	2,013	2,483	83.2	2,066	1,381	3,447	2,002	1,445	90Q4
342	16	2,746	2,462	89.8	2,211	998	3,209	1,987	1,222	91Q1
288	10	2,822	2,593	87.3	2,264	1,062	3,326	1,967	1,359	91Q2
252	8	2,801	2,784	90.2	2,511	974	3,485	1,944	1,541	91Q3
279	5	2,434	2,965	84.1	2,494	1,303	3,797	1,904	1,893	91Q4
379	14	3,055	2,745	88.7	2,435	1,101	3,536	2,044	1,492	92Q1P
299	7	2,871	2,730	85.4	2,331	1,219	3,550	2,023	1,527	92Q2P
291	7	3,005	2,949	87.7	2,586	1,099	3,685	2,014	1,671	92Q3P
Percentage change – Variation en pourcentage										
-0.5	-31.3	0.7	0.7	0.5	1.2	8.7	3.9	-1.0	48.0	1982
8.0	18.2	20.7	20.7	1.4	22.4	20.8	21.8	3.1	134.5	1983
7.8	15.4	2.2	2.2	-1.0	1.2	17.8	7.4	15.0	-12.7	1984
6.0	53.3	4.3	4.3	-0.6	3.7	13.9	7.8	13.4	-11.4	1985
5.9	-8.7	6.4	8.4	-1.6	4.6	6.3	5.4	28.5	-89.3	1986
15.9	9.5	16.9	16.9	0.6	17.5	18.8	18.1	-0.5	1002.2	1987
3.1	-4.3	14.3	14.3	0.2	14.6	6.4	11.0	9.5	18.4	1988
13.2	-9.1	22.2	22.2	3.7	26.8	13.0	21.0	4.9	91.9	1989
13.2	130.0	28.6	28.6	-0.8	27.5	19.8	24.5	7.1	66.1	1990
5.9	-19.6	16.3	16.3	2.5	19.2	-9.4	8.5	0.7	20.5	1991
Year-over-year percentage change – Variation en pourcentage d'une année à l'autre										
4.3	-23.8	7.5	8.1	3.0	11.3	-6.9	4.9	8.6	-0.5	91Q1
7.9	100.0	18.4	18.4	2.5	21.3	-9.9	9.2	-4.0	36.5	91Q2
-1.8	0.0	19.8	19.1	3.7	23.5	-15.8	9.3	4.1	16.5	91Q3
13.9	-64.3	20.9	19.4	1.1	20.7	-5.7	10.1	-4.9	31.0	91Q4
10.8	-12.5	11.3	11.5	-1.2	10.1	10.3	10.2	2.9	22.1	92Q1P
3.8	-30.0	1.7	5.3	-2.2	3.0	14.7	6.7	2.8	12.4	92Q2P
15.3	18.7	7.3	5.9	-2.8	3.0	12.8	5.7	3.6	8.5	92Q3P

^P Preliminary figures – nombres provisoires.

Sources: Touriscope, Cat. No. 66-201 – Touriscope, Cat. No 66-201.

National Accounts and Environment Division - Division des comptes nationaux et de l'environnement.

Note: Totals may not add due to rounding – Les totaux peuvent ne pas s'additionner dû aux arrondissements.

Alternative data sources

Recently, data from Revenue Canada, Customs and Excise have become accessible, allowing more analysis than was previously possible. These data were compared with the relevant portions of the International Travel Survey estimates for the years 1990 and 1991.

Customs and Excise documents for personal exemptions are compiled monthly. These include the \$300 exemption granted to Canadians returning to Canada after a seven-day absence, the \$100 exemption granted after a 48-hour absence, and the \$20 exemption granted after a 24-hour absence. No exemption is available for same-day travellers. Declarations for duty purposes of goods purchased are compiled as well. Estimates have been made for goods declared verbally and waived (usually when the amount of duty and tax payable is \$2.00 or less) and for undeclared goods. The average value of goods purchased has been calculated for each category of exemption from a sample of the documents. Customs and Excise calculations for the value of declared goods, of those declared verbally and of those undeclared are based on estimated amounts of duty and tax foregone, given average rates applicable.

Two additional elements were added to the Customs estimates in order to make an appropriate comparison. First, the value of used vehicles directly imported by individuals was estimated by multiplying the number of vehicles (collected by the Department of Transport) times an average value derived from a sample of the reported values on Customs documents. The Free Trade Agreement has progressively relaxed the conditions under which individuals can import used cars, beginning in 1989. According to the terms of the FTA, the age of vehicles which can be imported has been gradually decreasing (in 1993 the minimum age will be less than one year). Canadian federal and provincial standards applying to vehicles (such as safety and pollution control) must be met as well. As a result of these changes in the requirements, the number of vehicles imported has increased and should continue to increase. Second, an estimate was made for "invisible" expenditure (gasoline, other services and car parts), which may also be understated on the questionnaires. Recent private surveys suggest that 80% of Canadians returning by automobile fill their gas tank in the United States. The estimate shown in Table 2 for "invisible" other spending refers to these gasoline purchases.

Table 2 compares the results from the Statistics Canada International Travel survey (ITS) and the independently derived estimates based on Customs and Excise, Transport Canada and private survey information for 1990 and 1991.

Autres sources de données

Depuis peu, des données de Revenu Canada, Douanes et Accise sont devenues accessibles, ce qui permet une analyse plus poussée qu'auparavant. Ces données ont été comparées à la partie pertinente des estimations de l'Enquête sur les voyages internationaux pour 1990 et 1991.

Les documents de Douanes et Accise relatifs aux demandes d'exemptions personnelles sont compilés chaque mois. Ces exemptions comprennent celle de 300 \$ accordée aux Canadiens de retour au pays après une absence de sept jours, celle de 100 \$ accordée après une absence de 48 heures, et celle de 20 \$ accordée après une absence de 24 heures. Les voyages aller-retour le même jour ne donnent lieu à aucune exemption. Les déclarations à la douane des biens achetés sont également compilées. Des estimations ont été effectuées pour les biens qui ont fait l'objet d'une déclaration verbale et ont été exonérés (habituellement lorsque le montant des droits et des taxes à payer est de 2 \$ ou moins) et pour ceux qui n'ont pas été déclarés. La valeur moyenne des biens achetés a été calculée pour chaque catégorie d'exemption à partir d'un échantillon de documents. Les estimations de la valeur des biens déclarés en bonne et due forme, de ceux déclarés verbalement et de ceux qui n'ont pas été déclarés, effectuées par Douanes et Accise, sont fondées sur le manque à gagner en droits et en taxes, compte tenu des taux moyens en vigueur.

Deux éléments supplémentaires ont été ajoutés aux estimations de Douanes et Accise afin de faire une comparaison appropriée. En premier lieu, on a estimé la valeur des véhicules importés directement par des particuliers en multipliant le nombre de véhicules (obtenu de Transports Canada) par une valeur moyenne établie à partir d'un échantillon de la valeur déclarée des véhicules sur les documents de douane. L'Accord de libre-échange a progressivement assoupli les clauses régissant l'importation de voitures d'occasion par les particuliers depuis 1989. Conformément aux dispositions de l'ALE, l'âge minimum des véhicules que l'on peut importer a été graduellement réduit (en 1993, il sera de moins d'un an). Les normes fédérales et provinciales touchant les véhicules (en matière de sécurité et de contrôle de la pollution par exemple) doivent aussi être respectées. À la suite de ces modifications aux règlements, le nombre de véhicules importés a augmenté et devrait continuer à augmenter. En second lieu, on a estimé les dépenses "invisibles" (essence, autres services et pièces d'automobiles), également susceptibles d'être sous-estimées dans les questionnaires. Des enquêtes privées récentes indiquent que 80% des Canadiens revenant en automobile font le plein d'essence aux États-Unis. L'estimation figurant au tableau 2 au chapitre des autres dépenses "invisibles" vise justement ces achats d'essence.

Le tableau 2 compare les résultats de l'Enquête sur les voyages internationaux de Statistique Canada et les estimations indépendantes fondées sur des données de Douanes et Accise, de Transports Canada et de bureaux privés d'enquête pour 1990 et 1991.

Table 2

Comparison of Estimates of Goods Purchased Outside Canada by Returning Canadian Travellers

	1990	1991
millions of dollars - millions de dollars		
1. International Travel Survey Estimate - Estimation de l'Enquête sur les voyages internationaux Alternative Estimate - Autre estimation:	2,848	3,531
2. Exemptions - Exemptions	1,252	1,282
3. Declared Goods ^a - Biens déclarés ^a	794	1,237
4. Undeclared Goods and "Invisible" Expenditure ^b - Biens non déclarés et dépenses "invisibles" ^b	844	976
5. TOTAL: Alternative Estimate - TOTAL: Autre estimation	2,890	3,485
6. DIFFERENCE: Line 5 less Line 1 - ÉCART: Ligne 5 moins ligne 1	42	-46

a. Includes estimates for personal vehicle imports - Comprend une estimation des véhicules importés par les particuliers.

b. Calculated as described in the text, with estimated gasoline purchase representing invisible expenditure - Donnée calculée de la façon décrite dans le texte, les achats d'essence représentant les dépenses invisibles.

Since the Customs estimates are for personal goods brought into the country (from all countries), they have been compared with the category "Other spending" in the Statistics Canada survey, which excludes expenditure on accommodation, transportation within the country visited, food and beverage as well as recreation and entertainment. Some respondents to the International Travel Survey do not provide a breakdown of their expenditures by category; in those cases, their proportion of "Other spending" has been estimated on the basis of the breakdown reported by other respondents. Furthermore, since same-day travellers are asked only for total expenditure, their "Other spending" has been estimated. It was assumed in the case of same-day travellers that little spending would be for accommodation, transportation or meals, and that the bulk would be for goods.

The totals shown in Table 2 are remarkably close, within \$50 million or 1.5% of the Statistics Canada estimate for "Other spending" in these two years. The amounts in Table 2 represent about one quarter of the total expenditure, seen in Table 1. Before 1990, the detailed spending categories were not specified on the questionnaire and the detailed customs data were not available. Therefore the only years for which the comparison can be made are 1990 and 1991.

Conclusion

The International Travel Survey data on the number of Canadians returning from the United States are considered to be reliable, but some concern has been expressed with the amounts of expenditure, especially in the last few years when the "cross-border shopping" phenomenon has received wide publicity. The independent data used to derive the value of goods brought into Canada by returning Canadians tend to support the Statistics Canada estimates for this portion of expenditure. As conditions change, however, the data and collection procedures need to be continually reviewed. Traffic

Tableau 2

Comparaison des estimations des biens achetés à l'extérieur du pays par les voyageurs canadiens de retour

	1990	1991
millions of dollars - millions de dollars		
1. International Travel Survey Estimate - Estimation de l'Enquête sur les voyages internationaux	2,848	3,531
Alternative Estimate - Autre estimation:		
2. Exemptions - Exemptions	1,252	1,282
3. Declared Goods ^a - Biens déclarés ^a	794	1,237
4. Undeclared Goods and "Invisible" Expenditure ^b - Biens non déclarés et dépenses "invisibles" ^b	844	976
5. TOTAL: Alternative Estimate - TOTAL: Autre estimation	2,890	3,485
6. DIFFERENCE: Line 5 less Line 1 - ÉCART: Ligne 5 moins ligne 1	42	-46

Comme les estimations des douanes portent sur des biens personnels rapportés au Canada (en provenance de tous les pays), elles ont été comparées à la catégorie "Autres dépenses" dans l'enquête de Statistique Canada, laquelle exclut les dépenses consacrées à l'hébergement, au transport dans le pays visité, à la nourriture et aux boissons ainsi qu'aux loisirs et au divertissement. Certains répondants à l'Enquête sur les voyages internationaux ne font pas de ventilation de leurs dépenses par catégorie; dans ces cas-là, leur proportion d'"autres dépenses" est imputée en fonction de la ventilation fournie par les autres répondants. En outre, comme les voyageurs qui reviennent au pays le même jour ne se font demander que leurs dépenses totales, leurs "autres dépenses" sont estimées. On suppose dans leur cas qu'ils dépensent peu pour l'hébergement, le transport ou les repas et que leurs dépenses, en majeure partie, portent sur des biens.

Les totaux présentés au tableau 2 sont remarquablement proches, l'écart étant inférieur à \$50 millions ou 1,5% de l'estimation par Statistique Canada des "autres dépenses" pour ces deux années. Les montants au tableau 2 représentent à peu près le quart des dépenses totales indiquées au tableau 1. Avant 1990, le questionnaire ne comportait pas de catégories détaillées de dépense, et les données détaillées des douanes n'étaient pas disponibles. Par conséquent, la comparaison ne peut être établie que pour les années 1990 et 1991.

Conclusion

Les données de l'Enquête sur les voyages internationaux quant au nombre de Canadiens revenant des États-Unis sont jugées fiables, mais les données relatives aux sommes dépensées sont un sujet de préoccupation, surtout ces dernières années depuis que les "achats outre-frontière" font la manchette. Les données indépendantes employées pour estimer la valeur des biens rapportés par les Canadiens à leur retour au pays tendent à confirmer les estimations de Statistique Canada quant à cette portion des dépenses. Toutefois, comme la conjoncture évolue, il faut continuellement revoir les données et les méthodes de collecte. Les voyageurs canadiens délaisse maintenant les

flows of Canadian travellers have shifted away from overseas countries and towards the United States. Such shifts can be the result of specific events and conditions, for example the Gulf War in 1991. Recent figures indicate that travel to the United States may have peaked, although the level remains historically high. The drop in the Canadian dollar exchange rate since October 1991 and recent tax and Customs regulation changes lend support to this expectation.

pays d'outre-mer au profit des États-Unis. De tels changements peuvent être attribués à des conditions particulières ou à des événements précis, la guerre du Golfe en 1991 par exemple. Les chiffres récents indiquent toutefois que les voyages aux États-Unis ont peut-être atteint un sommet, même s'ils demeurent parmi les plus élevés jamais enregistrés. La baisse du taux de change du dollar canadien depuis octobre 1991 ainsi que les récentes modifications apportées à la réglementation douanière et fiscale viennent appuyer cette hypothèse.

Technical Series

The National Accounts and Environment Division (NAED) has a series of technical paper reprints, which national accounts users can obtain without charge. A list of the reprints currently available is presented below. For copies, contact the NAED client services representative at 613-951-3640 or write to Statistics Canada, 21st Floor, R.H. Coats Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

1. "Laspeyres, Paasche and Chain Price Indexes in the Income and Expenditure Accounts", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, fourth quarter 1988.
2. "Technical Paper on the Treatment of Grain Production in the Quarterly Income and Expenditure Accounts", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, first quarter 1989.
3. "Data Revisions for the Period 1985-1988 in the National Income and Expenditure Accounts", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, first quarter 1989.
4. "Incorporation in the Income and Expenditure Accounts of a Breakdown of Investment in Machinery and Equipment", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, third quarter 1989.
5. "New Provincial Estimates of Final Domestic Demand at Constant Prices", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, fourth quarter 1989.
6. "Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year", reprinted from *Canadian Economic Observer*, May 1990.
7. "Data Revisions for the Period 1986-1989 in the National Income and Expenditure Accounts", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, first quarter 1990.
8. "Volume Indexes in the Income and Expenditure Accounts", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, first quarter 1990.
9. "A New Indicator of Trends in Wage Inflation", reprinted from *Canadian Economic Observer*, September 1989.
10. "Recent Trends in Wages", reprinted from *Perspectives on Labour and Income*, winter 1990.
11. "The Canadian System of National Accounts Vis-à-Vis The U.N. System of National Accounts", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, third quarter 1990.
12. "The Allocation of Indirect Taxes and Subsidies to Components of Final Expenditure", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, third quarter 1990.
13. "The Treatment of the GST in the Income and Expenditure Accounts", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, first quarter 1991.
14. "The Introduction of Chain Volume Indexes in the Income and Expenditure Accounts", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, first quarter 1991.

Série technique

La Division des comptes nationaux et de l'environnement (DCNE) a à sa disposition une série de tirés à part d'articles techniques, que les utilisateurs des comptes nationaux peuvent obtenir sans frais. Voici la liste des tirés à part disponibles. Pour obtenir des copies, communiquez avec la responsable des services aux clients de la DCNE (613-951-3640) ou écrivez à Statistique Canada, 21e étage, édifice R.H. Coats, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

1. "Les indices de prix Laspeyres, Paasche et en chaîne dans les comptes des revenus et dépenses", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, quatrième trimestre 1988.
2. "Document technique sur le traitement de la production de céréales dans les comptes trimestriels des revenus et dépenses", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, premier trimestre 1989.
3. "Révision des données de la période 1985-1988 dans les comptes nationaux des revenus et dépenses", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, premier trimestre 1989.
4. "Incorporation dans les comptes des revenus et dépenses d'une décomposition de l'investissement en machines et matériel", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, troisième trimestre 1989.
5. "Les nouvelles estimations provinciales de la demande intérieure finale en prix constants", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, quatrième trimestre 1989.
6. "Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base", tiré à part de *l'Observateur économique canadien*, mai 1990.
7. "Révisions des données de la période 1986-1989 dans les comptes nationaux des revenus et dépenses", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, premier trimestre 1990.
8. "Les indices de volume dans les comptes des revenus et dépenses", tiré à part de *Comptes des revenus et dépenses*, premier trimestre 1990.
9. "Un nouvel indicateur des tendances de l'inflation par les salaires", tiré à part de *l'Observateur économique canadien*, septembre 1989.
10. "Tendances récentes des salaires", tiré à part de *l'Emploi et le revenu en perspective*, hiver 1990.
11. "Le système de comptabilité nationale du Canada et le système de comptabilité nationale des Nations Unies", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, troisième trimestre 1990.
12. "La répartition des impôts indirects et des subventions aux composantes de la dépense finale", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, troisième trimestre
13. "Le traitement de la TPS dans les comptes des revenus et dépenses", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, premier trimestre 1991.
14. "L'introduction des indices de volume en chaîne dans les comptes des revenus et dépenses", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, premier trimestre 1991.

Technical Series - concluded

STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE STATISTIQUE CANADA



1010186708

REVUE DU DEPARTEMENT

iode 1987-1990 dans les comptes
à part de *Comptes nationaux des*
1991.

15. "Data Revisions for the Period 1987-1990 in the National Income and Expenditure Accounts", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, second quarter 1991.
16. "Volume Estimates of International Trade in Business Services", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, third quarter 1991.
17. "The Challenge of Measurement in the National Accounts", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, fourth quarter 1991.
18. "A Study of the Flow of Consumption Services from the Stock of Consumer Goods", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, fourth quarter 1991.
19. "The Value of Household Work in Canada, 1986", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, first quarter 1992.
20. "Data Revisions for the Period 1988-1991 in the National Income and Expenditure Accounts", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, Annual Estimates, 1980-1991.
21. "Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, third quarter 1992.
22. "Reading Government Statistics: A User's Guide", reprinted from *Policy Options*, Vol. 14, No. 3, April 1993.
23. "The Timeliness of Quarterly Income and Expenditure Accounts: An International Comparison", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, first quarter 1993.
24. "National Income and Expenditure Accounts: Revised Estimates for the period from 1989 to 1992", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, Annual Estimates, 1981-1992.
25. "International Price and Quantity Comparisons: Purchasing Power Parities and Real Expenditures, Canada and the United States", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, Annual Estimates, 1981-1992.
26. "The Distribution of GDP at Factor Cost by Sector", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, third quarter 1993.
27. "The Value of Household Work in Canada, 1992", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, fourth quarter 1993.
28. "Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective", reprinted from *Canadian Economic Observer*, May 1994.
29. "National Income and Expenditure Accounts: Revised Estimates for the period from 1990 to 1993", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, first quarter 1994.
30. "The Canadian National Accounts Environmental Component: A Status Report", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, Annual Estimates, 1982-1993.
31. "The Tourism Satellite Account", reprinted from *National Income and Expenditure Accounts*, second quarter 1994.
16. "Estimations en volume du commerce international des services commerciaux", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, troisième trimestre 1991.
17. "Le défi de la mesure dans les comptes nationaux", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, quatrième trimestre 1991.
18. "Étude sur le flux des services de consommation générés par le stock de biens de consommation", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, quatrième trimestre 1991.
19. "La valeur du travail ménager au Canada, 1986", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, premier trimestre 1992.
20. "Révisions des données de la période 1988-1991 dans les comptes nationaux des revenus et dépenses", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, estimations annuelles, 1980-1991.
21. "Achats outre-frontière - Tendances et mesure", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, troisième trimestre 1992.
22. "Comment "lire" les statistiques produites par le gouvernement: un guide pratique", tiré à part de *Options Politiques*, Vol. 14, N° 3, Avril 1993.
23. "L'Actualité des comptes des revenus et dépenses trimestriels: une comparaison à l'échelle internationale", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, premier trimestre 1993.
24. "Comptes nationaux des revenus et dépenses: Estimations révisées pour la période de 1989 à 1992", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, estimations annuelles, 1981-1992.
25. "Comparaisons internationales des quantités et des prix: parités de pouvoir d'achat et dépenses réelles, Canada et États-Unis", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, estimations annuelles, 1981-1992.
26. "La ventilation par secteur du PIB au coût des facteurs", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, troisième trimestre 1993.
27. "La valeur du travail ménager au Canada, 1992", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, quatrième trimestre 1993.
28. "Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: le point de vue de Statistique Canada", tiré à part de *l'Observateur économique canadien*, mai 1994.
29. "Comptes nationaux des revenus et dépenses: Estimations révisées pour la période de 1990 à 1993", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, premier trimestre 1994.
30. "Rapport d'étape: élément environnemental des comptes nationaux du Canada", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, estimations annuelles, 1982-1993.
31. "Le Compte satellite du tourisme", tiré à part de *Comptes nationaux des revenus et dépenses*, deuxième trimestre 1994.



